



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-28 ta' Jannar, 2009

Citazzjoni Numru. 342/2008

**Av. Dottor David Tonna (numru tal-karta ta' l-identita`
659956 (M)) bhala prokuratur specjali ghan-nom u in
rappresentanza tas-socjeta' estera Nike International
Limited.**

vs.

**Dr. Patrick Valentino u l-Prokuratur Legali Veronica
Rossignaud li b'digriet tal-28 ta' April 2008 gew
nominati bhala kuraturi deputati sabiex
jirrapprezentaw lis-socjeta` SARL BMF Trading El
Eulma Algeria.**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ir-rikors gurantat tal-Avukat Dottor David Tonna ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Nike International Limited datat 8 ta' April 2008 a fol. 1 tal-process fejn espona u kkonferma l-fatti segwenti:

Illi s-socjeta' Nike International Limited ta' One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma wzati minn din is-socjeta' fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skont kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D";

Illi s-socjeta' rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' propjeta' industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-kompleksita' taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. "A"), u *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta' rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu *ai termini* tal-**artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bhal *Trademark* Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market' tal-Unjoni Ewropea (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") (kif muri f'Dok. "C") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") (kif muri f'Dok. "D");

Illi jirrizulta illi fid-9 ta' Frar 2008 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM LYS, u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti f'disgha mija u sitta u tletin (936) par zraben sportivi, b'*container* Numru CMAU5155550 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-**artikolu 4 tal-Kap. 414**;

Illi mill-polza ta' kargu Numru GZ2198051 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala SARL BMF Trading El Eulma Algeria, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*shipper* huma ndikati bhala Yiwu China Small-Commodities City Trading Co., Limited;

Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-propjeta' intellettuali huwa projbit skont l-**artikolu 4** ta' l-istess **Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta**;

Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) u (iii) tal-Kap. 414**, li favur taghha huma rregistrati l-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' propjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (b)** tal-istess **Kap. 414**, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' propjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' propjeta' intellettuali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta' estera Nike Italy SRL ghas-socjeta' rikorrenti (Dok. "E");

Illi din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-**Kap. 414** wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (Dok. "H");

Illi huwa principju ben stabbilit fit-Trattat tal-Komunita' Ewropea u fil-kazistika tal-'European Court of Justice' illi r-Regolamenti mahruga mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea ghandhom effett dirett gewwa l-pajjizi Membri

tal-Unjoni Ewropea u ghaldaqstant il-provvedimenti legali tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003** u tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja ghandhom jigu nvokati direttament mill-Qrati Maltin fil-kwistjonijiet u l-kawzi li jkunu qed jigu trattati quddiemhom;

Illi l-**artikolu 9 tal-Avviz Legali Numru 233 ta' l-2003** intitolat **“Regoli ta' l-2003 dwar it-Trademark Komunitarja”** jistipula illi ghal-finijiet ta' l-**artikolu 91** tal-imsemmi **Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94**, il-Qrati Maltin li jistghu jittrattaw dwar *Trademarks* Komunitarji huma l-Prim'Awla tal-Qorti Civili u l-Qorti tal-Appell;

Illi l-Avukat Dr. David Tonna noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Illi ghalhekk l-istess ir-rikorrent *nomine* talab li l-intimati jghidu ghaliex din il-Qorti m'ghandhiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-KAP. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'disgha mija u sitta u tletin (936) par zraben sportivi, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**,

u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana u/jew lis-socjeta' rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba u/jew tat-tielet talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-Kap. 414**;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skont it-termini ta' l-**Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) - Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta** u/jew skont it-termini tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju 2003**, fil-konfront tas-socjeta' rikorrenti;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skont it-termini tal-**Kap. 414**;

Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' intimata li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti tar-rikorrenti annessi u mmarkati minn Dok "A" sa Dok "H" kif jidher a fol. 5 sa fol. 28 tal-process.

Rat in-nomina tal-kuraturi deputati b'digriet datat 28 ta' April 2008 u l-atti kollha relattivi.

Rat li din il-kawza giet appuntata ghas-smigh ghas-seduta tal-15 ta' Ottubru 2008.

Rat-ir-risposta tal-kuraturi deputati datata 7 ta' Awwissu 2008 a fol. 39 tal-process fejn ecceppew:-

1. Illi ma humiex edotti mill-fatti tal-kawza pero` jirrizervaw illi jipprezentaw risposta guramentata ulterjuri u aktar xhieda meta u jekk jirnexxilhom jottjenu aktar informazzjoni dwar il-kaz odjern.

Rat il-lista tax-xhieda tal-kuraturi deputat a fol. 40 tal-process.

Rat il-verbali tas-seduta mizmuma quddiem din il-Qorti fejn fl-14 ta' Jannar 2009 meta ssejhet il-kawza deher Dr. Antoine Camilleri ghas-socjeta` attrici u l-kuratur deputat Dr. Patrick Valentino li pprezenta nota b'dokument. Il-kawza giet differita ghas-sentenza ghat-28 ta' Jannar 2009.

Rat ix-xhieda kollha prodotta.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

Illi din hija kawza fejn is-socjeta' attrici qed tallega li hija proprjetarja tal-markju NIKE u l-markju distintiv *Swoosh Design* fost ohrajn fuq artikoli ta' lbies fosthom zraben sportivi, u dan kif sew maghruf mad-dinja u liema markji

gew ukoll registrati Malta bin-numru ta' registrazzjoni 17123 u 17125 u ghalhekk ghandha l-protezzjoni tal-ligi inkluza dik taht id-disposizzjonijiet tal-**Kap 414**; barra minn hekk hija registrata bhala *Trademark* Komunitarju (CTM) u dan skont registrazzjoni numru 000277632 u 000277517 u b'hekk hemm protezzjoni wkoll taht l-istess disposizzjonijiet tal-ligi.

Illi jirrizulta li dahal f'Malta fid-9 ta' Frar 2008 il-vapur M.V "CMA-CGM LYS" u f'*container* CMAU 5155550 li kien inhatt fil-port hieles ta' Maraxlokk fil-11 ta' Frar 2008 u instabu fih kwantita` konsistenti f'disa; mija u sitta u tletin (936) par zraben sportivi tal-marka "NIKE" u tal-markju distintintiv "*Swoosh Design*", liema *container* kien destinat ghas-socjeta' konvenuta, liema konsenja l-Kontrollur tad-Dwana waqaf ir-rilaxx ta' l-istess sakemm isiru l-ezamijiet relattivi skont il-ligi dwar l-awtenticita' ta' l-istess zraben, tant li s-socjeta' attrici giet mgharrfa b'dan, u wara li sar ezami ta' l-istess minnha nstab li tali oggetti fil-fatt kienu kontrafatti, u saret din il-kawza. Dan jirrizulta kkonfermat mill-affidavit ta' l-ufficjal tad-Dwana George Agius (Dok. "GA 1") u dak ta' Elena Pigozzi (Dok. "E" u Dok. "DT 1"), u mill-atti kollha tal-kawza.

Illi allura hemm ksur tal-artikoli appositi tal-**Kap 414** u tar-**Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 u 40/94** u ghalhekk is-socjeta' attrici pprezentat ir-rikors odjern datat 8 ta' April 2008.

Illi tali talbiet huma simili ghal dawk fis-sentenzi "**Av. Dr. David Tonna nomine vs Dr. Leslie Cuschieri et nomine**" (P.A. (LFS) – 14 ta' April 2005) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (TM) – 2 ta' Frar 2006); "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 28 ta' Gunju 2006) u "**Av. Dr. David Tonna et nomine vs Dr. Anthony Cutajar et nomine**" (P.A. (RCP) – 1 ta' Novembru 2006) u l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. "A" sa Dok. "H" u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit ta' l-Ufficjal tad-Dwana

George Agius (Dok. "GA 1") u dak ta' Elena Pigozzi (Dok. "E" u Dok. "DT 1"), u mill-atti kollha tal-kawza u di fatti mill-affidavit ta' l-istess ufficjal tad-Dwana tat-12 ta' Awwissu 2008 (fol. 43) jirrizulta li l-istess zraben sportivi ndikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana,

Illi l-ispejjez kollha in konnessjoni mal-istess oggetti huma elenkati man-nota pprezentata minn Dr. David Tonna *nomine* datat 13 ta' Awwissu 2008 (Dok. "DT 2" – fol. 49; Dok. "PR1" sa Dok. "PR3") u jammontaw ghal €1,118.19. Ghalhekk hlief ghall-hames talba attrici t-talbiet attrici l-ohra qed jigu milqugha kif hawn deciz.

III. KONKLUZZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati in kwantu l-istess huma b'xi mod inkompatibbli mal-istess, u fil-waqt li **tastjeni milli tiehu konjizzjoni tal-hames (5) talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra biss fis-sens hawn deciz** b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skont l-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tal-Kap. 414**);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi, li tikkonsisti f'disa' mija u sitta u tletin (936) par zraben sportivi, da parti tas-socjeta' intimata u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skont l-**artikolu 2 (1) (a) (i) (ii) (iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini))** u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-**artikolu 4** tal-istess **Kap. 414**, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru

tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-**artikolu 2 (1) (a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003** tat-22 ta' Lulju 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form") u Numru 000277517 ("Swoosh Design" – "solid form") registrati f'isem is-socjeta' rikorrenti (dan kollu skont il-provvedimenti tar-**Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru 1993** fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropea)), u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Swoosh Design";

4. Tordna lill-Kontrullur tad-Dwana sabiex a bazi tal-ewwel, it-tieni talba u t-tielet talba sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' mija u ghoxrin (120) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' intimata, skont l-**artikolu 8 tal-KAP. 414**;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ta' din it-talba ghaliex ma' hemmx bzonnha *in vista* ta' dak deciz;

6. Tordna lis-socjeta' intimata sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana ammontanti ghal elf, mija u tmienja u tmenin ewro u dsatax-il centezmu (€1,188.19) skont it-termini tal-**KAP. 414**;

Bl-ispejjez kontra l-entita' konvenuta b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skont il-ligi.

Kopja Informali ta' Sentenza

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----